

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طب سوزنی شهری

تغییراتی به اندازه سرسوزن که
زندگی شهری را غنی تر می کند



انتشارات
جهاد دانشگاهی
قزوین

سرشناسه: لرنر، ژائیمی، ۱۹۳۷- م.

- Lerner, Jaime, 1937

عنوان و نام پدیدآور: طب سوزنی شهری: تغییراتی به اندازه سرسوزن که زندگی

شهری را غنی تر می کند/ (مؤلف ژائیمی لرنر)؛ مترجمان رحیم هاشم پور،

علی ضیایی علیشاه، ندا هاشم پور.

مشخصات نشر: قزوین: جهاد دانشگاهی، سازمان انتشارات، واحد قزوین، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری: ۱۶۴ ص.؛ مصور؛ ۵/۱۴×۲۱/۵ س م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۸۶-۸۹-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت: عنوان اصلی: [2014]. Urban acupuncture.

عنوان دیگر: تغییراتی به اندازه سرسوزن که زندگی شهری را غنی تر می کند.

موضوع: نوسازی شهری

موضوع: Urban renewal

موضوع: رفاه شهری

موضوع: Civic improvement

موضوع: رفاه شهری -- برزیل

موضوع: Civic improvement -- Brazil

موضوع: شهرسازی

موضوع: City planning

شناسه افزوده: هاشم پور، رحیم، -۱۳۳۷، مترجم

شناسه افزوده: ضیایی علیشاه، علی، -۱۳۷۱، مترجم

شناسه افزوده: هاشم پور، ندا، -۱۳۶۹، مترجم

شناسه افزوده: جهاد دانشگاهی. سازمان انتشارات. واحد قزوین

رده بندی کنگره: ۲۱۳۹۷ ط ۴/ل ۱۷۰/HT

رده بندی دیویی: ۳۴۱۶/۳۰۷

شماره کتابشناسی ملی: ۵۵۷۷۱۹۷

عنوان: طب سوزنی شهری

مؤلف: جیم لرنر

مترجمان: دکتر رحیم هاشم پور - علی ضیایی علیشاه

ندا هاشم پور

طراح گرافیک و صفحه آرای: عاطفه ابراهیمی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۷۸۶-۸۹-۴

چاپ: نوبت اول - زمستان ۱۳۹۷

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

بهاء: ۲۵۰۰۰۰ ریال

مصوبه شورای شعبه انتشارات جهاد دانشگاهی قزوین

ناشر: انتشارات جهاد دانشگاهی قزوین

کلیه حقوق محفوظ است ©

طب سوزنی شهری

تغییراتی به اندازه سرسوزن که
زندگی شهری را غنی تر می کند

مؤلف:

جیم لرنر

مترجمان:

دکتر رحیم هاشم پور

(عضو هیأت علمی دانشگاه بین المللی امام خمینی (ره))

علی ضیایی علیشاه

ندا هاشم پور

فهرست^۱

- مقدمه
- دیباچه
- مغازه داران بیست و چهار ساعته نیویورک
- سینما نوای قدیمی
- نجات یک رودخانه
- شهر ممنوعه

۱ به رسم امانت داری، همان طوری که در اثر اولیه در فهرست مطالب شماره صفحه وجود نداشت، به نظر ما رسید که این امر عمدی بوده و نویسنده حتماً با این کار نمی خواهد در مباحث شهر اولویت بندی داشته باشد و همه را موازی باهم می بیند، لذا ما نیز به پیروی از فرمت اثر نویسنده شماره صفحه عناوین را در فهرست مطالب قرار نداده ایم.

- کالی
- هیچ اقدامی نکنید! فوری
- شهر شبانه روزی یا شهر بیست و چهار ساعتی
- محبت شهری
- طب سوزنی موسیقایی
- تداوم، زندگی است
- صداها، رنگ ها و عطر و بوهای خیابانی
- بازیافت مناسب
- مردم حاضر در خیابان ها
- خودروهای هوشمند، اتوبوس های هوشمند
- تعهد به همبستگی
- شهر خود را رسم کنید
- دستورالعمل برای انجام طب سوزنی شهری
- فراغت خلاقانه در برابر حد متوسطی از تلاش
- عزت نفس یک طب سوزنی خوب
- نور، طب سوزنی خوبی است
- آب درمانی
- کارت تردد (بلیط اعتباری)

- اکو- ساعت
- درختواره
- خاطرات تولیدشده
- در رابطه با پارک‌ها، میدان‌ها و ابنیه تاریخی
- راهنمای یک صفحه‌ای
- کلسترویل شهری
- ساختمان‌های باوقار
- سکوت درمانی
- رامبلاها و گالری‌ها
- سوزن درد ندارد
- خطای دید
- نامه‌ای به فلینی
- چگونه شخصی را در یک شهر پیدا کنیم
- حضور نوابغ
- بازارها و نمایشگاه‌های خیابانی
- پیشخوان کافه
- عشق به شهر

مقدمه

این افتخار بزرگی است که ما ترجمه انگلیسی کتاب طب سوزنی جیم لرنر را ارائه می‌دهیم. ما این کتاب را در راستای (تفکرات) سنت جین جیکوبز، ویلیام وایت و بسیاری از روشنفکران دیگری می‌دانیم که باعث روشنگری‌های بسیاری در تفکر بر روی شهرها شدند. کتاب طب سوزنی شهری کاری برای عشقی حریصانه به شهرهای واقعی، سرزنده و مملو از مردم و شهرهایی برای مردم است. کلمات جیم از آشنایی او با بسیاری از شهرها و عشق نسبت به هر کدام از آن‌ها است به جهت شگفتی‌ها، سرخوشی‌ها و محبت‌هایی که هر کدام از این شهرها ارائه می‌دهند، از سرخوشی یک پیاده‌رو سایه‌دار گرفته تا ترومپت زنی که به‌عنوان هدیه هر روز عصر محله‌ی خود را سرگرم می‌کند. جیم شاهد همه این شگفتی‌های کوچک یک شهر است و آن را جشن می‌گیرد. ولی او صرفاً یک ناظر نیست. عشق او به شهرها دراز خودگذشتگی و وقف خود در افزایش کارایی آن‌ها ثمر می‌دهد. وی یک بازیگر و یک بازآفرین است.

او هیچ‌گاه صرفاً به موعظه‌ی طب سوزنی شهری نمی‌پردازد. به‌عنوان شهردار، برنامه‌ریز شهری، و یک طراح او حقیقتاً این مداخلات را با موفقیت انجام می‌دهد. بنده این عشق او به شهرها و شگفتی و احتمالات در انجام مداخلاتی کوچک و جزئی و اینکه چگونه به‌وسیله این اقدامات جزئی می‌توان بافت و حس یک شهر را مجدداً تنظیم کرد را به اشتراک گذاشتم. در شیکاگو، یکی از شهرهایی که شانس این را دارم که آن را خانه صدا کنم، از این لذت برخوردار هستم که با فاصله سه بلوک شهری از باغ لوری زندگی می‌کنم. من خود را خوشبخت‌ترین فرد جهان می‌دانم، چراکه در نزدیکی این مرغزار شهری ساکن هستم، جایی که زمانی کاملاً رسمی، وحشی، تخیلی و تماماً زنده بود. این باغ به‌خصوص در زمستان بی‌اندازه زیبا بود. زمانی که از آنجا بازدید می‌کردم (کاری که تلاش می‌کردم بیشتر انجام دهم) می‌توانستم حس کنم که فشار خونم کاهش می‌یابد. باغ فرصتی برای آرامش در یک شهر پرآشوب و دیوانه است (از همسرم خواهش کرده‌ام تا پس از فوت من، پنهانی خاکستر مرا به این باغ آورده و آنجا پخش کند چراکه قطعاً جایی است که من در آن خشنود خواهم بود). باغ لوری محل آرامش من بود. پس از آن فستیوال رقص تابستانه شیکاگو در آنجا برگزار می‌شد. درون باغی زیبا، که متنوع‌ترین گروه از مردم که شما امید به جمع شدنشان دارید را این فستیوال در آنجا گردهم می‌آورد. غریبه‌ها با غریبه‌ها می‌رقصند و برای مدت زمان طولانی یکدیگر را حس می‌کنند! تمام عصرها با یک ساعت آموزش رقص آغاز می‌شود و با دو ساعت رقص به همراه موسیقی زنده ادامه می‌یابد. از ماه ژوئن تا سپتامبر از روز پنج‌شنبه تا یکشنبه، مردم شیکاگو از سراسر شهر در باغ گرد هم می‌آیند تا انواع رقص‌ها، تانگو، سوینگ، کاجون، رومبا سالسا، گریک، والتز، استپ، لاین و هر آنچه

فکر کنید را انجام دهند. این نسخه‌ی شیکاگویی برنامه «رقص با ستاره‌ها» بدون حضور ستاره‌ها است، صرفاً مردم عادی به رقص می‌پردازند. این دو مکان، این دو مداخله‌ی کوچک در زمان، فضا و مکان برای من اعتلای روح و بافت شهر به بالاترین درجه زیبایی خود است. آری، شهرهای واقعی با مردم واقعی، مشکلات واقعی خواهند داشت، اما افرادی همچون جیم لرنر را نیز خواهند داشت، کسانی که به شدت مشغول عشق ورزیدن به شهرهای خود و بازآفرینی اجتماع جهت قرارگیری هر چیزی سر جای خود هستند. همان طور که جین جیکوبز یک بار اشاره کرده: «طراحی یک شهر رؤیایی آسان است. بازسازی یک شهرزنده نیاز به تخیل دارد».

بنیاد نایت به دنبال پرورش نوآوران مدنی است و ما امیدوارم حرف‌های جیم بیش از پیش الهام‌بخش مردمی باشد که کاملاً در حیات شهر خود سهیم هستند.

کارول کولتا

نائب رئیس جوامع و ابتکارات ملی

جان اس و جیمزال. بنیاد نایت

مقدمه مترجمین

طب سوزنی یک روش علمی و سنتی برای متعادل کردن و تنظیم میزان جریان خون و انرژی در تمامی سیستم‌های بدن انسان مثل سیستم مغز و اعصاب گوارش و احشا و غدد متابولیک - سیستم عروقی - استخوانی و مفاصل هست که با تعادل سیستم یین yin و یانگ yang موجب بهبودی و سلامتی بدن می‌گردد.

با توجه به تحقیقات پزشک و محقق چینی Huangfu Mi ، استفاده از سوزن به‌عنوان وسیله‌ای برای درمان از ۵۰۰۰ سال قبل و در طول دوره برنز رایج بوده است. قدمت طب سوزنی به ۱۴۰۰ سال پیش می‌رسد حتی آدم‌های یخی زیادی را در قطب شمال به‌صورت فسیل از دل یخ‌های قطبی بیرون کشیدند که بر روی بدن آن‌ها علائم و آثار طب سوزنی با ابزارآلات آن زمان وجود داشته است.

چیزی که در اینجا برای ما حائز اهمیت است، تأثیرات طب سوزنی و نوع عملکرد آن بر بدن انسان است. طب سوزنی به انرژی CHI که در داخل و بیرون بدن انسان است توجه دارد. اعتقاد متخصصان امر طب سوزنی بر این است که با طب سوزنی، CHI مسیر بلوکه شدن انرژی که موجب عدم تعادل انسان می‌شود را آزاد کرده و انسان مجدداً تعادل خود را به دست می‌آورد. رفتار طب سوزنی قابل توجه است به طوری که وقتی سوزن وارد بدن انسان می‌شود کمی در محل سوزن درد احساس می‌شود و سپس بی‌حس و در نهایت به خارش می‌افتد. این بدین معناست که انرژی از بدن آزاد می‌شود. طب سوزنی یا به تنهایی و به صورت مستقل عمل می‌کند و یا اینکه در کنار درمان‌های دیگر قرار گرفته و عمل تکمیلی را انجام می‌دهد. طب سوزنی برای درمان‌های خیلی حساس مثلاً بعد از سکته مغزی، انواع سردردهای متوالی، خشکی گسترده در ماهیچه‌ها، گرفتگی عضلات، درمان ناشی از آرتروز، کمردرد، کاهش درد دندان، زایمان و ... غیره بسیار مفید مؤثر است.

طب سوزنی برای کنترل و درمان انواع دردها بخصوص در رابطه با بدن (ساختار فیزیکی) انسان مورد استفاده قرار می‌گیرد. در ایالات متحده استفاده از طب سنتی عمدتاً برای درمان دردهای عضلانی، افسردگی و استرس بسیار توصیه می‌شود. در سال ۲۰۰۲ طی آماري که به دست آمد، بیش از ۲٫۳ میلیون نفر (۱٫۱ درصد) از آمریکایی‌ها استفاده از طب سنتی را تأیید کردند.

آقای جیم لرنر با انتخاب واژه طب سوزنی، در واقع به طبابت شهر از نوع طب سوزنی پرداخته است.

در این کتاب با توجه به تسلط علمی و تجربه اجرایی که ایشان داشته است، تمامی مواردی را که شهر توسط آن‌ها در فشار قرار می‌گیرد را مورد بررسی قرار داده و به شکل بسیار ظریفی به رفع آن‌ها می‌پردازد.

لرنر به صورت بسیار ماهرانه‌ای به نکات حساس شهر که شهر را فلج و یا به نوعی بلوکه کرده است، اشاره می‌کند و در عین حال درمان آن را نیز از همان نقطه و با شکل بسیار ساده‌ای پیدا می‌کند. استفاده از نور، موسیقی شهری و یا آب‌درمانی بیانگر توجه بسیار دقیق او به شهر و مشکلات شهر است. همه این موارد در خیلی از شهرها وجود دارند ولی متأسفانه نگاه درمان‌گرایانه به آن‌ها نشده و خیلی راحت از کنار آن می‌گذریم.

مطلب دیگری که نقطه قوت این کتاب محسوب می‌شود، وجود نمونه‌های موردی که خود لرنر در سفرهایش تجربه کرده و به آن‌ها اشاره می‌کند. این اطلاعات به طوری جامع و کامل ارائه شده‌اند که انسان با خواندن آن احساس غریبگی نکرده و به راحتی با آن انس می‌گیرد. این کتاب که می‌تواند مخاطبان چندوجهی داشته باشد، برای همه دست‌اندرکاران شهری مفید بوده و می‌تواند بزرگترین بحران‌های شهری را با راه‌حل‌های بسیار آسان و قابل دسترس حل نماید.

پیشگفتار بیان گل در این کتاب، بیانگر اهمیت موضوع و ارزش بسیار بالای مطالب لرنر است. همان طوری که بیان گل اشاره می‌کند، این کتاب مملو از شعر و جادو است که همزمان میان اهمیت رؤیایپردازی، عملکردگرا بودن و اجراء کار ارتباط برقرار می‌کند. دقیقاً این همان چیزی هست که ما به دنبال آن بودیم.

شهرها همواره هم دارای شعر و رؤیا بوده‌اند و هم محلی برای رؤیاپردازی و سروده‌سرایی ولی زندگی بشری به دلیل ماهیت فیزیکی و معنوی نیاز به تجربه این اشعار و رؤیاپردازی‌ها دارد. در کتاب "طب سوزنی شهری" عملاً با اجرایی کردن خیلی از ذهنیت‌ها، لرنر ثابت می‌کند که خیلی ساده می‌توان از تخیلات به واقعیت‌ها رسید و یا اینکه خیلی از پروژه‌های خوب را می‌توان با هزینه‌های بسیار کم به اجرا درآورد.

با توجه به شیوایی که در نگارش این کتاب وجود دارد، می‌توان امیدوار بود که این اثر بتواند تأثیر زیادی در تفکر مدیریت شهری داشته باشد. این‌گونه آثار بسیار کم مشاهده شده‌اند و یکی از دلایل مهم ترجمه این کتاب هم تفاوت در نوع نگارش و تفاوت در نوع نگاه به موضوعات و مسائل شهری است که تاکنون به این روش مشکلات شهری بررسی نشده‌اند. لازم به ذکر است که علاوه بر لذتی که هر خواننده‌ای از خواندن این کتاب خواهد برد، تأثیر بسیار زیاد آن در تفاوت نگاه به مسائل شهری از ویژگی‌های این اثر محسوب می‌شود.

رحیم هاشم‌پور

تابستان ۱۳۹۶

دانشیار دانشگاه بین‌المللی امام خمینی (ره)

پیشگفتار یان گل

برنامه‌ریزی بدون درک مردم و سیاست‌ها، چیزی جز ابزاری تکنوکراتی نیست. جیم لرنر درک عمیق و اشتیاق فراوانی در برنامه‌ریزی و سیاست‌ها دارد؛ اما بیش از این دو برای مردم اهمیت قائل است. او در این کتاب داستان‌های الهام‌بخش از تصوراتی از شهرهای پرجنب‌وجوش و جوش و یکپارچه را به اشتراک می‌گذارد که به واسطه آنچه طب سوزنی شهری می‌خواندش که قادر به تبدیل شدن به یک حقیقت هستند. همه ما به این مسئله واقف هستیم که برای خلق شهرهای پایدارتر و سالم‌تر بایستی سخت تلاش کنیم؛ اما اینکه توافق بر سر تصورات یک چیز صورت بگیرد یک چیز و اینکه انجام کاری که قابل ملاحظه و معنادار باشد چیز دیگری است.

تحولات و تغییر شکل شهرها نه تنها بایستی در مشخصه‌های کالبدی بلکه در مشخصه‌های روان‌شناختی، فرهنگی و بسیاری فاکتورهای دیگر نیز رخ دهد.

جیم لرنر به عنوان کسی که درک انسانی و تخصصی از شهرها و در عین حال درک عمیقی از فشارهای سیاسی روی کار دارد، منبع بزرگی از الهام برای چندین نسل از برنامه‌ریزان شهری و سیاستمداران است. از این رو سهیم شدن او در این داستان‌ها با مخاطبین زیاد، بسیار مبارک است. کتاب طب سوزنی شهری با فرمت شعرگونه‌ی خود بسان نگاه اجمالی به دفتر یادداشت جیم لرنر با داستان‌هایی از سراسر جهان و در بازه‌های زمانی مختلف در طول دوره کاری خود شامل کار به عنوان شهردار و نیز مشاور برای شهرهای سراسر جهان است. جیم لرنر نه تنها یک داستان‌سرای خوب است، بلکه به عنوان یک کننده‌ی کار و یک عامل، نتایج بسیار چشمگیری را ارائه داده و بر زندگی بسیاری از مردم کوریتیبیا و سایر شهرها تأثیرگذار بوده است. طب سوزنی شهری رویکردی در برنامه‌ریزی شهری است که برای روی دادن فعالیت‌ها طراحی شده است. اینکه با دست‌کاری همه چیز کار را شروع نکنید، فعالیت را از یک نقطه آغاز کنید، آن را انجام دهید و سپس مورد آزمایش قرار دهید. الهام حاصل از این کتاب و نیز از لرنر به گونه‌ای هم رؤیایی و هم بسیار تجربی و عملی است.

با خواندن کتاب طب سوزنی شهری، حقیقتاً به شما این احساس دست می‌دهد که قادر به انجام تغییر هستید. البته این کار را نه به تنهایی بلکه با کمک سایرین می‌توانید انجام دهید. راه‌های گردآوردن همه گروه‌های شهروندان در این کتاب بسیار مشهود است و بنا به دلایل خوبی به عنوان یک جامعه، جنبه‌های دموکراتیک زندگی شهری از اهمیت بسیار بالایی برای شهرهایمان برخوردارند تا این شهرها بتوانند به عنوان جوامع متعادلی برای همه اقشار جامعه در آینده ایفای نقش کنند.

کتاب حاضر، کتابی فنی یا نظریه محور نیست، این کتاب مملو از شعرو جادو است که همزمان میان اهمیت رؤیاپردازی و نیز عمل‌گرا بودن و انجام کار ارتباط برقرار می‌کند. آن‌طور که همیشه این سؤال را از خود می‌کنیم که آیا راه‌حلی که انتخاب کردیم مناسب‌ترین است و یا اینکه راه‌حل بهتر و یا ساده‌تری نیز وجود دارد. جیم لرنر مدافع شدید راه‌حل‌های ساده و عقلایی است. برای مثال سیستم کوریتیبیا که برای راهنمایی رانندگان اتوبوس جهت یافتن موقعیت درست در ایستگاه‌های اتوبوس پیشنهاد شده بود. راه‌حل یک مسئله می‌تواند در برخی از مواقع بسیار گران‌قیمت و پیچیده باشد ولی پس از گفتگو با یک راننده اتوبوس و یک آزمایش برای اینکه آیا راننده قادر خواهد بود به راحتی با استفاده از خطوط کشیده شده روی پنجره اتوبوس آن را پارک کند، برعکس بسیار کم‌هزینه‌تر تمام شد. رویکردی که در آن مردم بایستی در مرکز برنامه‌ریزی قرار گیرند چند سالی است که انجام می‌گیرد و جیم لرنر قطعاً یکی از پیشگامان در این زمینه است.

همیشه این‌طوری نبوده ولی با این حال زمانی که جیم لرنر طرح پیشنهادی پیاده‌راه را در سال ۱۹۷۲ میلادی در کوریتیبیا ارائه داد آن چنان ملموس و واضح نبود. او این‌طوری توضیح داد که تعداد بسیاری از صاحبان کسب‌وکار و سایر اعضای جامعه احتمالاً او را دیوانه تلقی می‌کردند؛ اما تنها یک روز پس از افتتاحیه، یکی از مخالفان پروژه درخواست داد که این پروژه گسترش یابد و به‌عنوان یک رویکرد مردم‌نهاد در سایر مناطق نیز اجرا شود. لرنر همواره از جرأت و جسارت رهبری برخوردار است؛ او در این کتاب داستان‌هایی را به اشتراک گذاشته است که می‌تواند الهام‌بخش سایر افراد باشد تا همین نقش را ایفا کنند.

با وجود رویکرد طب سوزنی شهری، دیگر عذری پذیرفتنی نیست و تمرکز بسیار بالایی در شروع کار وجود دارد. طب سوزنی خوب درباره‌ی درک بهتر مکان‌ها، درک این مسئله که هیچ شهری شبیه دیگری نیست، درک آنچه پیش از طراحی در یک محله مفقود است سخن می‌گوید. در اینجا لرنر دست روی مسئله مهمی گذاشته است و آن نیاز برای برنامه‌ریزی مناسب است. همواره در یک مسئله طرح مناسب به تعداد متعددی وجود دارد اما کمبود برنامه‌ریزی مناسب به همراه درک عمیق‌تری از مشکلات، مردم و مکان‌ها به شدت مشهود است. این کتاب مانند شام خوردن به همراه یک دوست خوب است، زمانی که مکالمه بی‌وقفه جریان دارد و داستانی به دنبال داستان دیگر تعریف می‌شود و در نهایت زمانی که به خانه بازمی‌گردید مثال‌ها و داستان‌های باارزشی را فرا گرفته‌اید. یکی از آن بعدازظهرها که به خانه بازمی‌گردید و به شما الهام می‌شود که کاری انجام دهید، بر این باور باشید که وقوع تغییر همیشه ممکن است.

با تشکر فراوان از جیم لرنر

یان گل

کپنهاگ، دانمارک

می ۲۰۱۴

طب سوزنی شهری

فصل ۱

«مقدمه»

من همواره در ذهن خود این رؤیا و امید را می‌پروراندم که با فرو بردن سوزنی در بدن، برخی بیماری‌ها بهبود یابند. مفهوم بازگرداندن علائم حیاتی یک موضع بیمار به وسیله یک لمس شفابخش، صرفاً محدود به تجدید حیات آن موضع خاص نیست، بلکه محصور به تمام نواحی اطراف آن نیز می‌باشد.

به عقیده من برخی از معجزات دارویی می‌توانند و باید بر روی شهرها اعمال شوند چراکه بسیاری از شهرها بیمار و برخی مهلک هستند. همان‌طور که داروی مناسب وابسته به تعامل میان پزشک و بیمار است، برنامه‌ریزی شهری موفق شامل راه‌اندازی واکنش‌های سالم در داخل شهر، کاوش در تمام نقاط جهت تحریک بهبودی و واکنش‌های زنجیره‌ای مثبت است. مداخله به معنای تجدید حیات، راهی انکارناپذیر جهت عمل کردن و تغییر دادن یک سیستم است.



هنرمند خیابانی در مرکز پومپیدو (پاریس). عکس از کی سی تانگ.

من گاهی اوقات از خود می‌پرسم که چگونه برخی شهرها تغییرات مهم و مثبت را مدیریت می‌کنند. پاسخ‌های بسیاری وجود دارد ولی یکی از آنها در بین تمام شهرهای خلاق و نوآور به نظر مشترک می‌رسد، هر شهری که به موفقیت و کامیابی رسیده است، متحمل بیداری و شروعی جدید بوده است. این همان چیزی است که شهرها را مجبور به واکنش می‌کند.

همه می‌دانند که برنامه‌ریزی یک فرآیند است. با این حال هر اندازه هم که مناسب باشد، یک برنامه به خودی خود نمی‌تواند یک تحول^۱ و تغییر شکل ناگهانی را به ارمغان آورد. تقریباً همیشه بارقه‌ای است که متوجه جریان می‌شود و شروع به گسترش می‌کند. این چیزی است که من آن را یک طب سوزنی خوب (یک طب سوزنی شهری واقعی) می‌نامم.

ما کجا می‌توانیم شاهد مثال‌هایی از طب سوزنی خوب باشیم؟ منطقه احیاشده کنری^۲ سان فرانسیسکو می‌تواند یکی از آن‌ها باشد. دیگری پارک گوئل^۳ در شهر بارسلونا. گاهی اوقات یک پروژه شهری جزئی و کوچک همچون مرکز پمپیدو در شهر پاریس و یا موزه گوگنهایم^۴ فرانک گهری^۵ در بلبائو و یا حتی بازسازی ایستگاه گرند سنترال^۶ در نیویورک، منجر به تغییرات فرهنگی گسترده‌ای می‌شود.

همچنین طب سوزنی شهری می‌تواند حاصل یک تراوش نبوغ باشد همچون اهرام موزه لوور، تجدید حیات پورتو مادرو^۷ بوینس آیرس و یا پامپولا^۸ی اسکار نیمار در بلو هریزونتال^۹.

1 Transformation

2 Cannery

3 Guell Park

4 Guggenheim

5 Frank Gehry

6 Grand Central Station

7 Puerto Madero

8 Pampulha

9 Belo Horizonte

شما می‌توانید شاهد این طب سوزنی در محل کار در کوچکترین محل‌های اجرا همچون پالی پارک^۱ نیویورک یا سازه‌های بزرگ همچون مؤسسه جهان عرب ژان نوور^۲ در پاریس یا موزه هولوکاست دنیل لیبسکند^۳ در برلین باشید.

در برخی موارد، مداخلات بیشتر به واسطه ضرورت انجام می‌شود تا به واسطه میل به بهبود شرایط که به منظور درمان زخم‌هایی است که انسان بر طبیعت تحمیل می‌کند (به عنوان مثال: زخم باز یک معدن سنگ). در زمان مناسب، این زخم‌های شهری ممکن است به یک چشم‌انداز جدید تبدیل شوند. کمترین اقدام جهت ایجاد چنین منظره‌های شهری جدید و جبران اشتباهات انسانی، انجام بهترین نوع طب سوزنی است. یکی از نمونه‌های قابل توجه، اپرا دو آرامه^۴ در کوریتیبیا و همین‌طور حذف آزادراه سان فرانسیسکو است.

سیستم حمل‌ونقل شهری مقدار قابل ستایشی از طب سوزنی شهری را در سراسر جهان به عهده دارد. در این مورد می‌توان دروازه‌های باشکوه صدساله ایستگاه‌های متروی پاریس، ایستگاه‌های متروی نورمن فاستر در بیلبائو و یا ایستگاه‌های لوله‌ای اتوبوس‌های سریع‌السیر^۵ کوریتیبیا را مطرح کرد.

میدانیم که فرایند برنامه‌ریزی شهر، زمان‌بر است. و باید هم این‌طور باشد. چراکه همانند یک دستور کار بلندمدت، شامل بسیاری مشکلات و حلال آن است.

1 Paley Park

2 Jean Nouvel

3 Daniel Libeskind

4 Opera de Arame

5 Express-Bus tube stations

با این حال، گاهی اوقات یک مداخله ساده و متمرکز می‌تواند نیروی جدیدی خلق کند که امکانات یک مکان را به طریقی به نمایش می‌گذارد که انگیزه‌ای برای سایرین شود تا با جامعه‌شان همکاری کنند. این امر حتی می‌تواند در فرآیند برنامه‌ریزی مشارکت داشته باشد. این ماهیت طب سوزنی شهری صحیح را به خود می‌گیرد، و راز آن در همین است که دقیق و سریع باشد.



اس.کی. دلی، شهر نیویورک. عکس از دان دلوکا^۱

¹ Dan DeLuca

«مغازه‌داران بیست و چهار ساعته در نیویورک»

طب سوزنی شهری همیشه مربوط به یک کالبد و یا جسم نیست. طب سوزنی شهری اغلب به دنبال ابداع یک سنت جدید و یا تغییر یک عادت است تا مسیر تغییر شکل و فرم را آشکار سازد. اغلب طب سوزنی‌های مناسب از مداخله‌های برنامه‌ریزی نشده انسان ناشی می‌شود، جایی که هیچ ردی از بولدوزر و کارگران ساخت‌وساز در آن‌ها نباشد.

به نظر من نیویورک بایستی یک بنای یادبود برای آن مغازه‌دار ناشناس ۲۴ ساعته بسازد. این گروه کوشا و زبردست - که بیشترشان از کره جنوبی مهاجرت کرده‌اند - تنها به وسیله بازنگهداشتن فروشگاه‌های مواد غذایی و مغازه‌های اغذیه‌فروشی لبه پیاده راه‌ها در طول شبانه‌روز، شهر را به درجه خارق‌العاده‌ای از خدمات‌رسانی رسانده‌اند. این نه تنها مغازه‌ها بی‌نهایت قفسه‌هایی مملو از کالاها را ارائه می‌دهند بلکه با روشن نگه داشتن گوشه و کناره‌های کسالت‌بار بی‌شمار خیابان‌ها، روح و حیات به تمام محلات بخشیده‌اند. مردم هنگام خرید شبانه، زیر درخشش چراغ‌های شهر با یکدیگر معاشرت می‌کنند و همه این‌ها موجب به وجود آمدن یک شهر امن می‌شود.

از آنجایی که این مغازه‌داران هیچ‌گاه نمی‌خوابند، نمای روشن و نورانی آن‌ها به عنوان نقاط حیاتی رویارویی در شهر، بیش از هر رژه و جشنواره فرهنگی به شهر خدمت می‌کند. به همین دلیل است که در نیویورک، مغازه‌داران ناشناس و کسب‌وکارهای خانوادگی، در رده بهترین طب سوزنی‌ها قرار می‌گیرند.